

本 viết mẫu (Đơn đăng ký)

大府市電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金(家計急変世帯用)

・Mẫu đơn xin tiền trợ cấp đặc biệt này là mẫu đơn dành riêng cho hộ gia đình cấp biến bị giảm thu nhập nên sinh kế gặp khó khăn nhất thời.
 ・Những hộ thuộc diện miễn thuế niên độ 2022 (không phải hộ cấp biến bị giảm thu nhập mà là hộ tự hạn chế giữ mức thu nhập thấp để được miễn thuế) thì không thể dùng bộ đơn này để xin tiền trợ cấp đặc biệt. TP Obu sẽ lần lượt gửi qua bưu điện hồ sơ xin tiền trợ cấp đặc biệt dành cho đối tượng là hộ thuộc diện miễn thuế. Khi nhận được thì hãy dùng bộ hồ sơ này để đăng ký xin tiền trợ cấp đặc biệt.
 ・Đã nhận được tiền đặc biệt này với tư cách là hộ được miễn thuế cư trú, hoặc những hộ sắp được nhận tiền trợ cấp đặc biệt sẽ không được nhận thêm trợ cấp đặc biệt này một lần nữa nếu là với tư cách hộ cấp biến bị giảm thu nhập

裏面の【誓約・同意事項】

- ①Chủ hộ Họ và tên ②Ngày tháng năm sinh
 ③Địa chỉ chỗ ở hiện tại ④Số điện thoại có thể liên lạc trong ngày

1. 申請・請求者(世帯主)

(フリガナ) ①氏名 オオブ タロウ OBU TAROU	②生年月日 明治・大正・昭和・平成 55年10月10日	③現住所 Obu shi ○○cho ○-○○ ④日中連絡可能な電話 XXX (XXXX) XXXX
		<input type="checkbox"/> 同上 <input type="checkbox"/> 下記のとおり

Địa chỉ nơi ở tại thời điểm 30/9/2022 và địa chỉ tại mục ③ giống nhau thì đánh dấu vào ô vuông Nếu khác nhau thì ghi địa chỉ tại thời điểm ngày 30 tháng 9.

Địa chỉ thời điểm ngày 1/1/2023 và địa chỉ tại mục ③ khác nhau thì ghi địa chỉ tại thời điểm ngày 1/1

氏名	申請者との続柄	生年月日	令和4年1月1日時点の住所(現住所と異なる場合にのみ記入)	R4.1以降家計急変があった者
1 (申請者)	本人			<input checked="" type="checkbox"/>
2 オオブ ハナコ OBU HANAKO	TUMA	明・大昭和・令 54年8月1日		<input type="checkbox"/>
3 オオブ イチロウ OBU ICHIROU	KO	明・大昭和・令 13年8月31日	○○ ken ○○shi ○○cho ○-○○	<input type="checkbox"/>
4		明・大昭和・令 年 月 日		<input type="checkbox"/>
5		明・大昭和・令 年 月 日		<input type="checkbox"/>

Đánh O vào những người có thu nhập từ tháng 1/2021 đến nay giảm thấp hơn thu nhập tiêu chuẩn ghi trên.

Viết tên tất cả các thành viên của hộ gia đình.
 Chỉ điền thông tin của hộ gia đình có hộ khẩu ở thành phố Obu.

※長期間入出金のない口座を記入しないでください。

【受取口座記入欄】

金融機関名 Tên ngân hàng XXXX	支店名 Tên chi nhánh XXX	分類 Loại 普通	口座番号 Số tài khoản 1 2 3 4 5 6 7	口座名義(カナ) ※「1. 申請・請求者」名義に限る。 Tên chủ tài khoản オオブ タロウ
金融機関番号 X X X X	店番 X X X	2当座	通帳番号 Số tài khoản	口座名義(カナ) ※通帳の表記に合わせてください Tên chủ tài khoản

(注) 金融機関で口座が作られ現金受領は、申請書提出後、現金受領

Số hiệu tài khoản (trường hợp có 6 số thì ghi tiếp vào ô※)

ます。該当の方は、下記口にチェック(レ)してください。によりお知らせします。

裏面も必ずご確認ください。確認事項及び必要な添付書類の説明、署名欄があります。

受付番号		受付	要件1	要件2	要件3	口座	支払
------	--	----	-----	-----	-----	----	----

【誓約・同意事項】 ※全ての項目を確認し、□にチェック(✓)してください。

以下の全ての誓約・同意事項について確認し、誓約・同意します。

- ① 大府市電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金(家計急変世帯分)(以下「給付金(家計急変世帯分)」という。)の支給要件(※)に該当します。
※ 給付金(家計急変世帯分)の支給対象となるには、以下の要件を全て満たす必要があります。

Đánh dấu vào ô vuông □

- ② •Vi cấp biến bị giảm thu nhập, thu nhập của tất cả thành viên trong hộ gia đình rơi vào chuẩn thu nhập thấp, niên độ 2022 được miễn thuế.
•Tất cả các thành viên trong gia đình không nhận trợ cấp từ họ hàng đang chịu thuế thị dân v.v...
③ •Công ty bạn đang làm việc không nộp Giấy thông báo (Todokede Sho) liên quan đến hiệp ước thuế (Sozei joyaku) của thuế thị dân (Jumin ze) cho thành phố, làng. Hãy hỏi lại người công ty

④ ※Những người đã nhận trợ cấp, người chuẩn bị nhận trợ cấp với tư cách là hộ gia đình không thuế thì không nhận được tiền trợ cấp này.

⑤ この申請書は、市区町村において支給決定をした後は、給付金(家計急変世帯分)の請求書として取り扱います。

⑥ 市区町村が支給決定をした後、申請書(請求書)の不備による振込不能等の事由により支払が完了せず、かつ、申請受理日から2か月を経過する日までに、市区町村が申請・請求者に連絡・確認できない場合に、給付金(家計急変世帯分)が支給されないことに同意します。

⑦ 給付金(家計急変世帯分)の支給後、申請書(請求書)の記載事項について虚偽であることが判明した場合や、給付金(家計急変世帯分)の支給要件に該当しないことが判明した場合には、給付金(家計急変世帯分)を返還します。

Giấy tờ nộp

全ての項目を確認し、□にチェック(✓)してください。

『大府市電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金(家計急変世帯分)(請求書)』(本書)
※ 必要事項をご記入ください。

『領収書(所得)見込額申告書(別紙)』

Đánh dấu vào ô vuông □

※Cho giấy tờ cần nộp vào phong bì được, rồi gửi.
Những người không thể gửi thư thì mang đến trực tiếp theo địa chỉ trên.

①Đơn xin trợ cấp đặc biệt (Shinseisho)

②kiến nghị (Moushitatesho)

③Photo bảng lương

※ Bảng lương của các thành viên đang trả thuế thị dân.

④Bản sao thẻ ngoại kiều hoặc bằng lái... giấy tờ có thể xác nhận danh tính

⑤Bản sao sổ ngân hàng (Tờ số 1 có tên chi nhánh và mã số tài khoản ngân hàng)

(令和4年1月1日以降、複数回転居した方)『戸籍の附表の与し(コピー)』

※【誓約・同意事項】のチェック漏れや、添付書類の不備はありませんか。(チェック漏れや添付書類の不備がある場合、給付を受けられません。)

本申立ての内容に相違ありません。

令和 ○ 年 ○ 月 ○ 日

Ngày gửi đơn

申請者氏名

(署名)

OBU TAROU

chữ ký(Họ và tên chủ hộ)